Pieśń nad Pieśniami

Rozdział 1

**1:1**

–
N-NSN
Ἆισμα
Aisma
–

–
N-GPN
ᾀσμάτων,
azmaton,
–

G3739
R-NSN
ὅ
ho
–

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν
estin
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

G4672
N-PRI
Σαλωμων.
Salomon.
–

**1:2**

G5368
V-AAD-3S
Φιλησάτω
Filesato
–

G1473
P-AS
με
me
–

G575
PREP
ἀπὸ
apo
–

G5370
N-GPN
φιλημάτων
filematon
–

G4750
N-GSN
στόματος
stomatos
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ,
autu,
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G18
A-NPM
ἀγαθοὶ
agathoi
–

G3149
N-NPM
μαστοί
mastoi
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G5228
PREP
ὑπὲρ
hyper
–

G3631
N-ASM
οἶνον,
oinon,
–

**1:3**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3744
N-NSF
ὀσμὴ
osme
–

G3464
N-GPN
μύρων
myron
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G5228
PREP
ὑπὲρ
hyper
–

G3956
A-APN
πάντα
panta
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G759
N-APN
ἀρώματα,
aromata,
–

G3464
N-NSN
μύρον
myron
–

–
V-APPNS
ἐκκενωθὲν
ekkenothen
–

G3686
N-NSN
ὄνομά
onoma
–

G4771
P-GS
σου.
su.
–

G1223
PREP
διὰ
dia
–

G3778
D-ASN
τοῦτο
tuto
–

–
N-NPF
νεάνιδες
neanides
–

G25
V-AAI-3P
ἠγάπησάν
egapesan
–

G4771
P-AS
σε,
se,
–

**1:4**

G1670
V-AAI-3P
εἵλκυσάν
heilkysan
–

G4771
P-AS
σε,
se,
–

G3694
PREP
ὀπίσω
opiso
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3744
N-ASF
ὀσμὴν
osmen
–

G3464
N-GPN
μύρων
myron
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G5143
V-FAI-1P
δραμοῦμεν.
dramumen.
–

G1533
V-AAI-3S
Εἰσήνεγκέν
Eisenenken
–

G1473
P-AS
με
me
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G935
N-NSM
βασιλεὺς
basileus
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G5009
N-ASN
ταμίειον
tamieion
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ.
autu.
–

G21
V-AMS-1P
Ἀγαλλιασώμεθα
Agalliasometha
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2165
V-APS-1P
εὐφρανθῶμεν
eufranthomen
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G4771
P-DS
σοί,
soi,
–

G25
V-FAI-1P
ἀγαπήσομεν
agapesomen
–

G3149
N-APM
μαστούς
mastus
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G5228
PREP
ὑπὲρ
hyper
–

G3631
N-ASM
οἶνον·
oinon;
–

G2118
N-NSF
εὐθύτης
euthytes
–

G25
V-AAI-3S
ἠγάπησέν
egapesen
–

G4771
P-AS
σε.
se.
–

**1:5**

G3189
A-NSF
Μέλαινά
Melaina
–

G1510
V-PAI-1S
εἰμι
eimi
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2570
A-NSF
καλή,
kale,
–

G2364
N-VPF
θυγατέρες
thygateres
–

G2419
N-PRI
Ιερουσαλημ,
Ierusalem,
–

G3739
CONJ
ὡς
hos
–

G4638
N-NPN
σκηνώματα
skenomata
–

–
N-PRI
Κηδαρ,
Kedar,
–

G3739
CONJ
ὡς
hos
–

G1193
N-NPF
δέρρεις
derreis
–

G4672
N-PRI
Σαλωμων.
Salomon.
–

**1:6**

G3165
ADV
μὴ
me
–

G991
V-AAS-2P
βλέψητέ
blepsete
–

G1473
P-AS
με,
me,
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G1473
P-NS
ἐγώ
ego
–

G1510
V-PAI-1S
εἰμι
eimi
–

–
V-RPPNS
μεμελανωμένη,
memelanomene,
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

–
V-AAI-3S
παρέβλεψέν
pareblepsen
–

G1473
P-AS
με
me
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2246
N-NSM
ἥλιος·
helios;
–

G5207
N-NPM
υἱοὶ
hyioi
–

G3384
N-GSF
μητρός
metros
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G3164
V-AMI-3P
ἐμαχέσαντο
emachesanto
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G1473
P-DS
ἐμοί,
emoi,
–

G5087
V-AMI-3P
ἔθεντό
ethento
–

G1473
P-AS
με
me
–

G5439
N-ASF
φυλάκισσαν
fylakissan
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G290
N-DPM
ἀμπελῶσιν·
ampelosin;
–

G290
N-ASM
ἀμπελῶνα
ampelona
–

G1699
A-ASM
ἐμὸν
emon
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G5442
V-AAI-1S
ἐφύλαξα.
efylaksa.
–

**1:7**

G518
V-AAD-2S
Ἀπάγγειλόν
Apangeilon
–

G1473
P-DS
μοι,
moi,
–

G3739
R-ASM
ὃν
hon
–

G25
V-AAI-3S
ἠγάπησεν
egapesen
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G5590
N-NSF
ψυχή
psyche
–

G1473
P-GS
μου,
mu,
–

G4225
ADV
ποῦ
pu
–

G4165
V-PAI-2S
ποιμαίνεις,
poimaineis,
–

G4225
ADV
ποῦ
pu
–

–
V-PAI-2S
κοιτάζεις
koitadzeis
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3314
N-DSF
μεσημβρίᾳ,
mesembria,
–

G3379
ADV
μήποτε
mepote
–

G1096
V-AMS-1S
γένωμαι
genomai
–

G3739
CONJ
ὡς
hos
–

G4016
V-PMPNS
περιβαλλομένη
periballomene
–

G1909
PREP
ἐπ᾽
ep᾽
–

G34
N-DPF
ἀγέλαις
agelais
–

G2083
N-GPM
ἑταίρων
hetairon
–

G4771
P-GS
σου.
su.
–

**1:8**

G1437
CONJ
Ἐὰν
Ean
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

G1097
V-AAS-2S
γνῷς
gnos
–

G4572
D-ASF
σεαυτήν,
seauten,
–

G3588
T-VSF
ἡ
he
–

G2570
A-VSF
καλὴ
kale
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G1135
N-DPF
γυναιξίν,
gynaiksin,
–

G1831
V-AAD-2S
ἔξελθε
ekselthe
–

G4771
P-NS
σὺ
sy
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G4418
N-DPF
πτέρναις
pternais
–

G3588
T-GPN
τῶν
ton
–

G4168
N-GPN
ποιμνίων
poimnion
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4165
V-PAD-2S
ποίμαινε
poimaine
–

G3588
T-APF
τὰς
tas
–

G2056
N-APM
ἐρίφους
erifus
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G4638
N-DPN
σκηνώμασιν
skenomasin
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

G4166
N-GPM
ποιμένων.
poimenon.
–

**1:9**

G3588
T-DSF
Τῇ
Te
–

G2462
N-DSF
ἵππῳ
hippo
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G716
N-DPN
ἅρμασιν
harmasin
–

G5328
N-PRI
Φαραω
Farao
–

G3666
V-AAI-1S
ὡμοίωσά
homoiosa
–

G4771
P-AS
σε,
se,
–

G3588
T-VSF
ἡ
he
–

G4139
ADV
πλησίον
plesion
–

G1473
P-GS
μου.
mu.
–

**1:10**

G5100
I-ASN
τί
ti
–

–
V-API-3P
ὡραιώθησαν
horaiothesan
–

G4600
N-NPF
σιαγόνες
siagones
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G3739
CONJ
ὡς
hos
–

G5167
N-NPF
τρυγόνες,
trygones,
–

G5137
N-NSM
τράχηλός
trachelos
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G3739
CONJ
ὡς
hos
–

–
N-NPM
ὁρμίσκοι;
hormiskoi;
–

**1:11**

G3667
N-APN
ὁμοιώματα
homoiomata
–

G5553
N-GSN
χρυσίου
chrysiu
–

G4160
V-FAI-1P
ποιήσομέν
poiesomen
–

G4771
P-DS
σοι
soi
–

G3326
PREP
μετὰ
meta
–

G4742
N-GPN
στιγμάτων
stigmaton
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G694
N-GSN
ἀργυρίου.
argyriu.
–

**1:12**

G2193
ADV
Ἕως
Heos
–

G3739
R-GSM
οὗ
hu
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G935
N-NSM
βασιλεὺς
basileus
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

–
N-DSF
ἀνακλίσει
anaklisei
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ,
autu,
–

G3487
N-NSF
νάρδος
nardos
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G1325
V-AAI-3S
ἔδωκεν
edoken
–

G3744
N-ASF
ὀσμὴν
osmen
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ.
autu.
–

**1:13**

–
N-NSM
ἀπόδεσμος
apodesmos
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

–
N-GSF
στακτῆς
staktes
–

–
N-NSM
ἀδελφιδός
adelfidos
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G1473
P-DS
ἐμοί,
emoi,
–

G303
PREP
ἀνὰ
ana
–

G3319
A-ASN
μέσον
meson
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

G3149
N-GPM
μαστῶν
maston
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G835
V-FPI-3S
αὐλισθήσεται·
aulisthesetai;
–

**1:14**

G1009
N-NSM
βότρυς
botrys
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G2954
N-GSF
κύπρου
kypru
–

–
N-NSM
ἀδελφιδός
adelfidos
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G1473
P-DS
ἐμοὶ
emoi
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G290
N-DPM
ἀμπελῶσιν
ampelosin
–

–
N-PRI
Εγγαδδι.
Engaddi.
–

**1:15**

G2400
INJ
Ἰδοὺ
Idu
–

G1510
V-PAI-2S
εἶ
ei
–

G2570
A-NSF
καλή,
kale,
–

G3588
T-VSF
ἡ
he
–

G4139
ADV
πλησίον
plesion
–

G1473
P-GS
μου,
mu,
–

G2400
INJ
ἰδοὺ
idu
–

G1510
V-PAI-2S
εἶ
ei
–

G2570
A-NSF
καλή,
kale,
–

G3788
N-NPM
ὀφθαλμοί
ofthalmoi
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G4058
N-NPF
περιστεραί.
peristerai.
–

**1:16**

G2400
INJ
Ἰδοὺ
Idu
–

G1510
V-PAI-2S
εἶ
ei
–

G2570
A-NSM
καλός,
kalos,
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

–
N-NSM
ἀδελφιδός
adelfidos
–

G1473
P-GS
μου,
mu,
–

G2532
CONJ
καί
kai
–

G1065
PRT
γε
ge
–

G5611
A-NSM
ὡραῖος·
horaios;
–

G4314
ADV
πρὸς
pros
–

G2825
N-NSF
κλίνη
kline
–

G1473
P-GP
ἡμῶν
hemon
–

–
A-NSF
σύσκιος,
syskios,
–

**1:17**

G1385
N-NPF
δοκοὶ
dokoi
–

G3624
N-GPM
οἴκων
oikon
–

G1473
P-GP
ἡμῶν
hemon
–

G2748
N-NPF
κέδροι,
kedroi,
–

–
N-NPN
φατνώματα
fatnomata
–

G1473
P-GP
ἡμῶν
hemon
–

–
N-NPF
κυπάρισσοι.
kyparissoi.
–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).